



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ל"ד ע"א

פרשת צו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דִּמְאָן דְּלֹא אֲנָסִיב, פָּגִים הוּא, וְלֹא הוּא כְּדָאֵי לְאַשְׁתַּכְחָא בְּרַכָּאן בְּעֵלְמָא עַל יְדוּי, עַלּוּי
לֹא שְׂרִיזִין, כָּל שְׂכָן עַל יְדוּי לְאַחֲרִים. וְעוֹד, דְּהָא תַּנּוּן רוּוֵי חֲמָרָא הוּוּ, וּבְגִין כֶּה, וַתִּצָּא
אֵשׁ מִלִּפְנֵי יי' וַתֹּאכַל אוֹתָם וְגו'. דְּהָא קְטֹרֶת חֲבִיב הוּא מִכָּלָּא, וְחֲדוּתָא דְּעֵלְאִין
וַתִּתְּאִין, וּכְתִיב (מְשֻׁלִי כֹז) שָׁמֶן וְקֹטֶרֶת יִשְׁמַח לֵב.

תרגום לעברית

וְעוֹד, שְׁדַחְקוּ אֶת הַשְּׁעָה בְּחַיֵּי אֲבִיהֶם, וְעוֹד שְׁלֹא הָיוּ נְשׁוּאִים, וְהָיוּ פְּגוּמִים. שְׁמִי שְׁלֹא
נִשָּׂא הוּא פְּגוּם, וְאִינוּ כְּדָאֵי שְׁיִמְצָאוּ בְּרָכוֹת עַל יְדוּ בְּעוֹלָם. עַלּוּי הֵן לֹא שׁוֹרוֹת, כָּל שְׂכָן
עַל יְדֵי אֲחֵרִים. וְעוֹד, שְׁהָרִי שְׁנִינוּ שְׁהָיוּ שְׁתוּיֵי יי', וּמִשּׁוּם כֶּה וַתִּצָּא אֵשׁ מִלִּפְנֵי ה'
וַתֹּאכַל אוֹתָם וְגו'. שְׁהָרִי הַקְטֹרֶת הִיא חֲבִיבָה מִן הַכֹּל, וְהִיא שְׁמַחַת הָעֲלִיּוֹנִים
וְהַתַּחְתּוֹנִים. וּכְתוּב שָׁמֶן וְקֹטֶרֶת יִשְׁמַח לֵב.

טקסט הזוהר

רַעִיָא מִהִימְנָא (פְּקוּדֵי ר' ר"ס) לִית מְצוֹרֶעַ אֶלָּא הֵהוּא דְּאַתְעֵכִיד בְּזִבּוּתָא. דְּחִמֵּשׁ דְּמִים
אִינוּן דְּדָם נִדָּה מְסֻבִּין, דְּאִינוּן כְּלָהוּ דָם טָמֵא. וְה' דְּמִין דְּכִיזִין. וּמֵאֵן דְּאֵעֲבָר עַל־יְיָהּ,
כְּאֵלוּ אֵעֲבָר עַל עֶשֶׂר דְּבָרוֹת, דְּאִינוּן כֹּלֵל תְּרִי"ג פְּקוּדִין.

רעִיָא מְהִימָנָא אִין מְצַרְע אֱלָא אוֹתוֹ שְׁנַעְשָׂה בְּזִיכָה. שְׁחַמְשָׁה דְּמִים הֵם שֶׁל דָם נָדָה שְׁמִטְמָאִים, שְׁכָלָם הֵם דָם טָמֵא, וְחַמְשָׁה דְּמִים טְהוֹרִים. וּמִי שְׁעוֹבֵר עָלֵיהֶם כָּאֵלוֹ עֹבֵר עַל עֲשָׂרַת הַדְּבָרוֹת, שָׁהֶם כָּלֵל שֶׁל תְּרִי"ג מִצְוֹת.

טקסט הזהיר

וּשְׁפָחָה יֵצֵר הָרָע אִיהִי מְלִיא מוּמִין. וּבְגִין דָּא, (ויקרא כא) כָּל אֲשֶׁר בּוֹ מוּם לֹא יִקְרָב. וּבְגִין דָּא, כִּהְנֵא לֹא הָוָה צָרִיף לְקַרְבָּא לְגַבִּי מֵאֵן דְּאִית בֵּיה מוּמָא, מְכַל מוּמִין דְּעֻלְמָא. בְּגִין דְּמִטְרוֹנִיתָא אֲתַמַּר בָּהּ, (שיר השירים ד) כָּלָה יָפָה רַעֲיָתִי וּמוֹם אֵין בָּהּ. הִכִּי לֹא צָרִיף לְקַרְבָּא לְגַבִּיהָ מֵאֵן דְּאִית בֵּיה מוּם, וְאוּף הִכִּי לֹא צָרִיף לְמַקְרָב לְגַבִּיהָ זֶר (במדבר ג) וְהָזֶר הַקָּרֵב יוֹמֶת וְהֵינּוּ מִמֶּנּוּ'ר, מו'ם זֶר. מוּם נּוֹקְבָא, זֶר זָכָר. וּבְגִין דָּא מְנִי. (ויקרא יח) וְאֵל אִשָּׁה בְּנִדָּת טוּמְאָתָהּ לֹא תִקְרָב וְעַל אֵינוֹן דְּקָרִיבִין לָהּ, כְּתִיב בְּהוֹן וַיִּקְרִיבוּ לִפְנֵי יי' אֵשׁ זָרָה אֲשֶׁר לֹא צָוָה אוֹתָם וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יי'. (ל'ד ע"א) וַתֹּאכַל אוֹתָם וַיָּמָוּתוּ.

תרגום לעברית

וּשְׁפָחָה, יֵצֵר הָרָע, הִיא מְלֵאָה בְּמוּמִים, וּמִשּׁוּם כֵּן (ויקרא כא) כָּל אֲשֶׁר בּוֹ מוּם לֹא יִקְרָב. וּמִשּׁוּם זֶה הִכְהִין לֹא הָיָה צָרִיף לְקָרֵב אֶל מִי שֵׁישׁ בּוֹ מוּם מְכַל הַמוּמִים שְׁכַעוּלָם, מִשּׁוּם שְׁנַאֲמַר בְּגִבְיָהּ, (שיר ד) כָּלָה יָפָה רַעֲיָתִי וּמוֹם אֵין בָּהּ, כֵּן לֹא צָרִיף לְקָרֵב אֵלֶיהָ מִי שֵׁישׁ בּוֹ מוּם, וְאוּף כֵּן לֹא צָרִיף לְקָרֵב אֵלֶיהָ זֶר, (במדבר ג) וְהָזֶר הַקָּרֵב יוֹמֶת, וְהֵינּוּ מִמֶּנּוּ'ר, מו'ם זֶר. מוּם נְקֻבָּה, זֶר זָכָר. וּמִשּׁוּם כֵּן צָוָה, (ויקרא יח) וְאֵל אִשָּׁה בְּנִדָּת טוּמְאָתָהּ לֹא תִקְרָב. וְעַל אוֹתָם שְׁקָרְבִים אֵלֶיהָ כְּתוּב בָּהֶם, וַיִּקְרִיבוּ לִפְנֵי ה' אֵשׁ זָרָה אֲשֶׁר לֹא צָוָה אֹתָם וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי ה' וַתֹּאכַל אוֹתָם וַיָּמָוּתוּ.

וְקִרְבָּן דְּאַתּוֹן אֵינוֹן, י' בְּאִישׁ, ה' בְּאִשָּׁה, ו' בִּבְנֵי חֵתָן, ה' בַּפֶּלָה. זָכָא אִיהוּ מֵאֵן דְּאֶקְרִיב אַתּוֹן דִּידוֹ"ד, בִּיה וּבְאַתְתִּיה וּבְכָרִיה וּבְכַרְתִּיה, בְּקִדּוּשָׁה וּבְכַרְכָּה בְּנִקְיוֹ בְּעֲנֻה וּבְכַשְׁת פָּנִים בְּכָל מְדוּת טָבִין דְּכְתִיבִין עַל מֵאֲרִי מִתְנִיתִין.

תרגום לעברית

וְקִרְבָּן שֶׁל אוֹתִיּוֹת הֵם, י' בְּאִישׁ, ה' בְּאִשָּׁה, ו' בִּבְנֵי חֵתָן, ה' בַּפֶּלָה. אֲשֶׁרִי מִי שֶׁמְקָרִיב אוֹתִיּוֹת יְהוָה בּוֹ וּבְאִשְׁתּוֹ וּבְכֵנוֹ וּבְכַתּוֹ בְּקִדּוּשָׁה וּבְכַרְכָּה, בְּנִקְיוֹת, בְּעֲנֻה וּבְכַשְׁת פָּנִים, בְּכָל מְדוּת טוֹבוֹת שֶׁכְּתוּבוֹת עַל בְּעָלֵי הַמִּשְׁנָה.

טקסט הזוהר

וּמִתְחַמְמִין בְּאֲשֵׁין קִדִּישִׁין, דְּאִישׁ וְאִשָּׁה דְּאֵינוֹן אֵשׁ, עוֹלָה וְיוֹרֵד, אֵשׁ קֹדֶשׁ דְּעֲצֵי הַמַּעֲרָכָה, דְּאֵינוֹן עֲצֵי הַקֹּדֶשׁ אֲבָרִין קִדִּישִׁין, וְאֵשׁ שֶׁל גְּבוּהַ נְחִית, דְּאִיהוּ קֹדֶשׁ הַקִּדְּשִׁים, וּבְגִין תַּרְיֵן אֲשֵׁין אֵלִין אָמַר נָבִיא, (ישעיה כד) בְּאוֹרִים כִּכְדוּ יִי'. דְּאֵינוֹן אֲשֵׁין דְּשִׁכְנִתָּא, דְּבָה כְּתִיב (דברים ד) כִּי יִי' אֱלֹהֶיהָ אֵשׁ אוֹכְלָה הוּא.

תרגום לעברית

וּמִתְחַמְמִים בְּאֲשִׁים קִדּוּשִׁים, שְׂאִישׁ וְאִשָּׁה שֶׁהֵם אֵשׁ, עוֹלָה וְיוֹרֵד, אֵשׁ קֹדֶשׁ שֶׁל עֲצֵי הַמַּעֲרָכָה, שֶׁהֵם עֲצֵי הַקֹּדֶשׁ אֵיבָרִים קִדּוּשִׁים, וְאֵשׁ שֶׁל גְּבוּהַ יוֹרֵד, שֶׁהִיא קֹדֶשׁ הַקִּדְּשִׁים, וּבְשִׁבִּיל שְׁנֵי הָאֲשִׁים הִלְלוּ אָמַר הַנָּבִיא (ישעיה כד) בְּאוֹרִים כִּכְדוּ ה', שֶׁהֵם הָאֲשִׁים שֶׁל הַשְּׁכִינָה, שֶׁבָּה כְּתוּב (דברים ד) כִּי ה' אֱלֹהֶיהָ אֵשׁ אוֹכְלָה הוּא.

וְהֵם אֵשׁ עֲלִיּוֹן, כִּפְסֵא רַחֲמִים. אֵשׁ תַּחְתּוֹנָה, כִּפְסֵא דִין. וְהֵם בִּינָה וּמַלְכוּת. מַלְכוּת - אֵשׁ עוֹלָה. בִּינָה - אֵשׁ יוֹרֵד. יְהוָה, עֲמוּד הָאֱמָצַעִי, אוֹחֵז בְּשִׁנְיָהֶם. בִּינָה יְהוָה, ה' מַלְכוּת.

וְאִינוֹן אֵשׁ עֲלָאָה כְּסֵא רַחֲמִים. אֵשׁ תַּתָּאָה כְּסֵא דִין. וְאִינוֹן בֵּינָה וּמַלְכוּת מַלְכוּת אֵשׁ עוֹלָה. בֵּינָה אֵשׁ יוֹרֵד. יְהוֹנָה, עֲמוּדָא דְאַמְצָעִיתָא, אֶחָיד בְּתַרְוּוּיָהּ. בֵּינָה יְהוֹנָה מַלְכוּת. תַּפְאָרֶת כַּד אֶחָיד לוֹן, שְׂרָא עֲלִיהָ חֲכָמָה, דְּבִיהָ כַּח מַ'ה. מַ'ה: אִיהוּ יוֹד ה' א' וְא' וְה' א'. כַּח דִּילִיהָ, יוֹד וְא' וְדָל'ת. ה' א' אֶל'ף. וְא' וְאֶל'ף וְא' ו'. ה' א' אֶל'ף. וְכָלְהוּ מַ'ב אֶתְוּוֹן, מִשְׁתַּכְחִין בְּכַר נֶשׁ וּבְאֶתְתִּיהָ וּבְכַנּוּי, וּבְגִין דָּא לִית בְּר נֶשׁ שְׁלִים, אֶלָּא בְּבִין וּבֵת. וּמֵאֵן דְּלִית לִיהָ בֵּין דְּאִיהוּ ו', אֶסְתַּלֵּק י' מִינִיהָ. וּמֵאֵן דְּלִית לִיהָ בֵּת, דְּאִיהוּ ה', אֶסְתַּלֵּק ה' עֲלָאָה, דְּאִיהוּ אֵם, מִן בֵּת זִוְגִיָּה. דְּאֶתְוּוֹן לָא שְׂרָיִין דָּא בְּלָא דָּא. וּבְגִין דָּא, בְּאִישׁ וְאִשָּׁה בֵּין וּבֵת, דְּאֶתְעַבִּידוּ כְּדָקָא יְאוּת, שְׂרָא עֲלִיהוּ יְהוֹנָה, וְאֶתְקַרְיָאוּ (שֵׁם יוֹד) (ס' א' בְּנִים לְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא. הַדָּא הוּא דְכַתִּיב) (דְּבָרִים יד) בְּנִים אַתֶּם לִידְוֹד אֱלֹהֵיכֶם. (ע' כ' רַעִיא מִהִמְנָא).

תרגום לעברית

כַּאֲשֶׁר הַתַּפְאָרֶת אוֹחֶזֶת אוֹתָם, שׁוֹרָה עָלֶיהָ חֲכָמָה, שְׂפָה כַּח מַ'ה. מַ'ה - הוּא יוֹד ה' א' וְא' וְה' א'. הַכַּח שְׁלֹ - יוֹד וְא' וְדָל'ת. ה' א' אֶל'ף. וְא' וְאֶל'ף וְא' ו'. ה' א' אֶל'ף. וְכָלְן אַרְבָּעִים וּשְׁתֵּים אוֹתִיּוֹת נִמְצְאוּת בְּאָדָם וּבְאִשָּׁתוֹ וּבְכַנּוּי, וּמִשׁוּם כֹּה אֵין אָדָם שְׁלֵם אֶלָּא בְּבִין וּבֵת. וּמִי שְׂאִין לוֹ בֵּין, שְׁהוּא ו', מִסְתַּלֵּקֶת מִמֶּנּוּ י'. וּמִי שְׂאִין לוֹ בֵּת, שְׁהִיא ה', מִסְתַּלֵּקֶת ה' הָעֲלִיּוֹנָה, שְׁהִיא אֵם, מִבֵּת זִוְגוֹ. שְׁהִיא אוֹתִיּוֹת לֹא שׁוֹרוֹת זוּ בְּלִי זוּ, וּמִשׁוּם כֹּה בְּאִישׁ וְאִשָּׁה, בֵּין וּבֵת שְׁנַעְשׂוּ כְּרָאוּי, שׁוֹרָה עֲלֵיהֶם יְהוֹנָה, וְנִקְרְאוּ (בְּנִים לְקוּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. זֶהוּ שְׁכֵתוֹב) (שֵׁם יד) בְּנִים אַתֶּם לְה' אֱלֹהֵיכֶם. (ע' כ' רַעִיא מִהִמְנָא).

(ויקרא ז) זאת מִשְׁחַת אֶהְרֹן וּמִשְׁחַת בָּנָיו. רַבִּי יוֹסִי אָמַר, זאת וְדַאי מְשִׁיחֻתָּא דְאֶהְרֹן. דְּהָא אֶהְרֹן אֶתְמַשֵּׁחַ, וְאִיִּיתִי מִמַּשֵּׁחַ רַבּוּת עֲלָא מְעִילָא, וְנִגִּיד לִיה לְתַתָּא. וְעַל יְדֵא דְאֶהְרֹן אֶתְמַשֵּׁחַ, מִמְּשִׁיחָתָא קַדִּישָׁא לְאֶתְבָּרְכָא, וְעַל דָּא זאת מִשְׁחַת אֶהְרֹן וּמִשְׁחַת בָּנָיו וְדַאי.

תרגום לעברית

זאת מִשְׁחַת אֶהְרֹן וּמִשְׁחַת בָּנָיו. רַבִּי יוֹסִי אָמַר, זאת וְדַאי מְשִׁיחַת אֶהְרֹן, שְׁהָרִי אֶהְרֹן נִמַּשֵּׁחַ, וּבָא מִשְׁמֶן מִשְׁחָה עָלָיו מִלְמַעְלָה, וּמִשְׁפִּיעַ אוֹתוֹ לְמַטָּה. וְעַל יְדֵי שְׁאֶהְרֹן נִמַּשֵּׁחַ מִמְּשִׁיחָה קַדוּשָׁה לְהִתְבָּרֵךְ, וְעַל זֶה זאת מִשְׁחַת אֶהְרֹן וּמִשְׁחַת בָּנָיו וְדַאי.

טקסט הזוהר

רַבִּי יְהוּדָה פָּתַח, (מלכים ב, ד) וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֲלִישַׁע מָה אַעֲשֶׂה לָּךְ הַגִּידִי לִי מָה יֵשׁ לָךְ בְּבֵית. מִהֲכָא אוֹלִיפְנָא, דְּלִית בְּרַכְתָּא שְׂרָיָא בְּפִתּוּרָא רִיקְנִיָּא, וְעַל מְלָה רִיקְנִית. וְתֵאמָר אֵין לְשַׁפְחָתָךְ כָּל בְּבֵית כִּי אִם אָסוּף שָׁמֶן. אָמַר לָהּ, וְדַאי סִיוַעָא דְנִיטָא הוּא, דְּהָא וְדַאי בְּאַתְרִיהּ הוּא, וּמִתְמָן בְּרַכָּאן נְפָקִין וְשָׂרְיִין. מָה כְּתִיב הֵם מַגִּישִׁים אֵלֶיהָ וְהִיא מוֹצֵקֶת. וְהִיא מוֹצֵקֶת סֶתֶם.

תרגום לעברית

רַבִּי יְהוּדָה פָּתַח, (מלכים בד) וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֲלִישַׁע מָה אַעֲשֶׂה לָּךְ הַגִּידִי לִי מָה יֵשׁ לָךְ בְּבֵית. מִכָּאן לְמַדְנֹו, שְׂאִין הַבְּרָכָה שׁוֹרָה בְּשִׁלְחֹן רִיק וְעַל דְּבָר רִיקְנִי. וְתֵאמָר אֵין לְשַׁפְחָתָךְ כָּל בְּבֵית כִּי אִם אָסוּף שָׁמֶן. אָמַר לָהּ, וְדַאי זֶהוּ סִיוַעַ שֶׁל גֵּס, שְׁהָרִי וְדַאי אַחֲרֵיוּ הוּא, וּמַשֵּׁם בְּרַכּוֹת יוֹצְאוֹת וְשׁוֹרוֹת. מָה כְּתוּב? הֵם מַגִּישִׁים אֵלֶיהָ וְהִיא מוֹצֵקֶת. וְהִיא מוֹצֵקֶת סֶתֶם.

רבי יוסי אמר, ויעמוד השמן, כמה דאוקמוה, דכתיב, (ישעיה ה) בקרו בן שמן. וכתיב (שיר השירים א) שמן תורק שמה, לאחזאה דהא מהאי שמן, נגידין ברכאן על ידא דכהנא, וכהנא נגיד להו לתתא, ואמשח (ס"א ואתמשח) להאי זאת, הדא הוא דכתיב זאת משחת אהרן ומשחת בניו, וכתיב (תהלים קלג) כשמן הטוב על הראש, והא אתמר. (ויקרא ח) קח את אהרן ואת בניו אתו ואת הכבדים. רבי חייא פתח (תהלים לו) כי עמך מקור חיים באורך נראה אור. כי עמך מקור חיים, דא שמן עלאה, דנגיד ולא פסיק לעלמין, דשריא בגו חכמה עלאה דכלא, הדא הוא דכתיב כי עמך, עמך שריא, ולא מתפרשא מנה לעלמין, בחביבותא דכלא. מקור חיים, בגין דהיא מקורא ומבועא דחיים, לאפקא חיים לאילנא עלאה, ולאדלקא בוצינן. ועל דא ההוא אילנא אקרי עץ חיים, אילנא דנטיע ואשתרשא בגין ההוא מקורא דחיים.

תרגום לעברית

רבי יוסי אמר, ויעמד השמן, כמו שבארנו, שכתוב (ישעיה ה) בקרו בן שמן. וכתוב (שיר א) שמן תורק שמה, להראות שהרי מהשמן הזה שופעות ברכות על יד הכהן, והכהן משפיע אותן למטה ומושח (ונמשח) לזאת הזו. זהו שכתוב זאת משחת אהרן ומשחת בניו, וכתוב (תהלים קלג) כשמן הטוב על הראש, והרי נתבאר. קח את אהרן ואת בניו אתו ואת הכבדים. רבי חייא פתח, כי עמך מקור חיים באורך נראה אור. כי עמך מקור חיים - זה השמן העליון ששופע ואינו פוסק לעולמים, ששרוי בתוך החכמה העליונה של הכל. זהו שכתוב כי עמך, עמך שרוי, ולא נפרד ממך לעולמים, בחביבות של הכל. מקור חיים, משום שהיא מקור ומעין החיים, להוציא חיים לעץ העליון ולהדליק את הנרות. ועל זה אותו העץ נקרא עץ חיים, האילן שנטוע ונשרש משום אותו מקור החיים.

וְעַל דָּא בְּאוֹרָה נִרְאָה אוֹר. בְּאוֹרָה: דָּא אוֹר דְּגַנְיָו לְצַדִּיקֵי יִשְׂרָאֵל לְזִמְנָא דְּאַתִּי, דְּכַתִּיב,
(בראשית א) וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאוֹר כִּי טוֹב. וַיִּמְהַרְוּ נְהִירוֹ זְמִינֵי יִשְׂרָאֵל לְאַנְהָרָא

וְעַל זֶה בְּאוֹרָה נִרְאָה אוֹר. בְּאוֹרָה - זֶה הָאוֹר שֶׁגָּנוּז לְצַדִּיקִים לְעֵתִיד לְבָא, שְׁכָתוּב
(בראשית א) וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאוֹר כִּי טוֹב. וַיִּמְהַרְוּ אוֹר עֲתִידִים יִשְׂרָאֵל לְהָאִיר
בְּעוֹלָם הַבָּא.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.